

TEC21
Sonderheft

TRACÉS
Hors-série

archi
Edizione speciale

sia

SIA-Masterpreis Architektur 2014

Premio SIA Master Architettura 2014

Prix SIA Master Architecture 2014

**Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Accademia di architettura di Mendrisio
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne**

SIA-Masterpreis Architektur 2014

☰ Der SIA-Masterpreis Architektur ist gesamtschweizerisch und wird an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich, der Ecole polytechnique fédérale de Lausanne und der Accademia di architettura in Mendrisio vergeben. Von den 80 bis 100 Masterarbeiten pro Jurierung werden maximal drei mit dem SIA-Masterpreis Architektur ausgezeichnet. Jede/-r Preisträger/-in erhält 1000 Franken Preisgeld und eine Urkunde. Diese Auszeichnungen gehen zurück auf die 1960er-Jahre, als in Lausanne das erste Mal vom SIA ein Preis für Architektur-Diplomarbeiten vergeben wurde.

Die Vergabe des SIA-Masterpreises erfolgt durch die SIA-Berufsgruppe Architektur. Organisiert wird sie von A&K Architektur und Kultur, Fachverein des SIA. Ausgezeichnet werden aussergewöhnliche Vorschläge zu Städtebau und Architektur. Der Schweizerische Ingenieur- und Architektenverein will mit der Vergabe des SIA-Masterpreises Architektur den Nachwuchs guter, praxisorientierter Architektinnen und Architekten fördern.

Die Jury setzt sich jeweils aus sechs Architekten und Architektinnen zusammen. Bei jeder Jurierung sind der Präsident des

Premio SIA Master Architettura 2014

☰ Il Premio SIA Master Architettura è insignito a livello nazionale e conferito agli studenti del Politecnico federale di Zurigo (ETHZ), del Politecnico federale di Losanna (EPFL) e dell'Accademia di architettura di Mendrisio (AA). La giuria assegna il premio ad al massimo tre degli 80–100 progetti di master presentati. Gli autori dei progetti premiati ricevono 1000 franchi e un attestato. Il riconoscimento risale agli anni Sessanta, quando la SIA ha conferito per la prima volta a Losanna un premio per rendere omaggio ai lavori di diploma in architettura.

Il premio SIA master è assegnato dal gruppo professionale Architettura della SIA. L'organizzazione è curata dall'Associazione di specialisti SIA Architettura e Cultura A&C. Sono premiate le soluzioni urbanistico-architettoniche particolarmente meritevoli e originali. Con l'assegnazione del Premio SIA Master Architettura, la Società svizzera degli ingegneri e degli architetti vuole incentivare i giovani architetti a lanciarsi nella professione promuovendo un'architettura di qualità.

La giuria è composta da sei architetti, dal presidente dell'Associazione di specialisti A&C e da un rappresentante regionale,

Prix SIA Master Architecture 2014

☰ Le Prix SIA Master Architecture est une distinction suisse attribuée aux étudiants de la Eidgenössische Technische Hochschule Zürich, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne et l'Accademia di architettura de Mendrisio. Des 80 à 100 projets de master, trois au maximum par session, sont récompensés du Prix SIA Master Architecture. Chaque lauréat reçoit 1000 francs et un certificat. Cette distinction remonte aux années 1960 lorsque que la SIA a attribué un prix à des travaux de diplôme d'architecture pour la première fois à Lausanne.

Le Prix SIA Master est remis par le groupe professionnel architecture de la SIA. Son organisation incombe à la A&C architecture et culture, société spécialisée de la SIA. Sont récompensés des projets d'urbanisme et d'architecture hors du commun. La Société suisse des ingénieurs et des architectes veut par cette distinction encourager la relève de bons architectes dans leur engagement vers la pratique du métier.

Le jury est composé chaque année de six architectes. A chaque session siège le président de la société spécialisée A&C ainsi qu'un ou une représentant(e) de chacune des régions linguistiques, allemande,

JURY ETH ZÜRICH

Frühlingssemester/Jurierung vom 27.5.2014
(Anzahl Arbeiten: 91)

Franz Bamert, Architekt SIA, A&K
Laurent Francey, Architekt SIA, A&K
Nik Liechti (Ersatz von Michael Schmid),
Dani Ménard, Architekt SIA, Sektion Zürich
Thomas Meyer-Wieser, Architekt BSA/SIA,
Präsident A&K
Eloisa Vacchini, Architektin SIA, A&K

Herbstsemester/Jurierung am 22.12.2014
(Anzahl Arbeiten: 85)

Franz Bamert, Architekt SIA, A&K
Laurent Francey, Architekt SIA, A&K
Dani Ménard, Architekt SIA, Sektion Zürich
Thomas Meyer-Wieser, Architekt BSA/SIA,
Präsident A&K
Michael Schmid, Architekt SIA, Präsident BGA
Eloisa Vacchini, Architektin SIA, A&K

GIURIA ACCADEMIA DI MENDRISIO

Riunione del 19.6.2014 (numero dei lavori: 99)

Franz Bamert, architetto SIA, A&K
Francesco Bardelli,
Patrick Blarer (Ersatz von Thomas Meyer-
Wieser)
Paolo Canevascini, (Ersatz von Eloisa Vac-
chini)
Astrid Dettling, architetta SIA, BGA
Laurent Francey, architetto SIA, A&K

JURY EPF LAUSANNE

Jury du 25.7.2014 (nombre de travaux: 80)

Franz Bamert, architecte SIA, A&K
Astrid Dettling, architecte SIA, BGA
Laurent Francey, architecte SIA, A&K
Thomas Meyer-Wieser, architecte BSA/SIA,
président A&K (verhindert)
Valérie Ortlieb, architecte SIA, section vaudoise
Eloisa Vacchini, architecte SIA, A&K (verhin-
dert)

Fachvereins A&K und je ein/-e Vertreter/-in der Regionen Deutsche, Französische und Italienische Schweiz (Vorstandsmitglieder A&K) dabei. Dazu kommt bei jeder Jurierung ein/-e Vertreter/-in der SIA Berufsgruppe Architektur BGA sowie ein/-e Vertreter/-in der ortsansässigen Sektion des SIA (Zürich, Vaud, Ticino). Die Zusammensetzung und Kontinuität der Jury ermöglichen einen Überblick über sämtliche Masterarbeiten, die an den drei Hochschulen abgegeben werden, mit gleichzeitigem Eingehen auf die unterschiedlichen Vorgehensweisen: An der ETH Zürich stehen pro Semester drei vorgegebene Themen zur Auswahl. An der EPF Lausanne werden die Themen und das Programm von den Studierenden selber entwickelt. An der AA Mendrisio wird in der Gruppe ein Lehrstuhlthema bearbeitet und anschliessend individuell weiterentwickelt.

Die preisgekrönten Arbeiten werden auf www.a-k.sia.ch und in einer Sonderbeilage zu den Zeitschriften TEC21, Tracés und archi publiziert. Die Sonderbeilage fasst die Preisträger eines Kalenderjahres zusammen und erscheint im Frühling des darauffolgenden Jahres. ≡

per la Svizzera italiana, francese e tedesca (membri del comitato A&C). Ad ogni riunione della giuria partecipano un rappresentante del Gruppo professionale Architettura SIA e un rappresentante della Sezione SIA locale (Ticino, Vaud e Zurigo). La composizione e la continuità della giuria rendono possibile una visione globale di tutti i progetti di master consegnati nelle tre scuole superiori, considerando nel contempo i diversi approcci. Presso l'ETH di Zurigo sono assegnati ogni semestre tre temi a scelta. All'EPF di Losanna i temi e il programma sono sviluppati autonomamente dagli studenti. All'Accademia di architettura di Mendrisio si elabora in gruppo un argomento che poi verrà approfondito individualmente.

I progetti insigniti del premio sono pubblicati sul sito www.a-k.sia.ch e in un dossier speciale delle riviste TEC21, Tracés e archi. Il dossier speciale contempla tutte le opere premiate in un anno ed è pubblicato nella primavera dell'anno successivo. ≡

française et italienne de la Suisse (tous membres du comité de la A&C). S'ajoute un ou une représentant(e) du groupe professionnel architecture de la SIA et un ou une représentant(e) des sections locales de la SIA (Zurich, Vaud, Tessin). La composition et le suivi du jury permet une vue d'ensemble sur les projets de master qui sont remis à la même date dans les trois hautes écoles. Chacune d'entre elles a ses spécificités: trois thèmes sont proposés par semestre à l'ETH de Zurich; les thèmes et le programme de l'EPF de Lausanne sont développés par les étudiants; l'AA de Mendrisio avance un thème qui est travaillé en groupe, puis développé individuellement par les étudiants.

Les travaux primés sont publiés sur le site www.a-k.sia.ch ainsi que dans une édition spéciale des revues TEC21, Tracés et archi. Ces numéros spéciaux regroupent les projets primés de toute une année et paraissent au printemps de l'année suivante le jury. ≡



in copertina

«Ticino, la piscina, riuso delle cave a Cresciano», vista esterna (vd. p. 10)
(immagine: Nicola Andreani)

Vorwort | Prefazione | Préface 2

ETH ZÜRICH

Wohnen in Schwamendingen – Verdichten am Stadtrand 4
Debora Heitz

Eine Berghalle in der weissen Arena – Crap Sogn Gion 5
Lukas Redondo

Sihl 6
Enzo Valerio

Wohnen als Programm 7
David Jenny

Zürich Hardau – Wohnen und Arbeiten neben einer Busgarage 8
Lorenz Dahinden

Carbahnhof am Sihlquai 9
Dominik Boos

ACCADEMIA DI ARCHITETTURA DI MENDRISIO

Ticino, la piscina, riuso delle cave a Cresciano 10
Nicola Andreani

Ticino, azienda viti-vinicola al Castello di Cantone 11
Micheal Allen Logan

Ticino, la piastra a Chiasso City 12
Alice Maroso Tres

EPF LAUSANNE

Palazzi Urbani. Scalo Farini, Milano . . . 13
Marco Ferrari, Hadrien Tricaud

Trapsinthia: réveil de l'identité artisanal du val atemporel 14
Guillaume Bolle-Reddat, Yann Bommelaer

Entre puissance et fragilité. Un mémorial aux glaciers disparus . . . 15
Clemens Anton Schagerl

Impressum | Colophon | Colofone 16



Bilder: Debora Heitz

1



2

Wohnen in Schwamendingen – Verdichten am Stadtrand

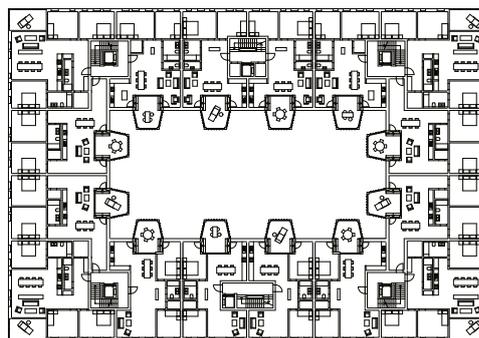
Debora Heitz
Lehrstuhl Andrea Deplazes
ETH Zürich

≡ Ohne weiterführende Analysen auf den Abgabebältern macht die Verfasserin mit dem Schwarzplan klar, worauf sie sich bezieht: das nur wenige hundert Meter entfernte Richti-Areal auf der anderen Seite der Autobahn. Der Projektname «Die urbane Insel» ist Programm, die mannigfaltigen Rahmenbedingungen und Konfliktpunkte wie Verkehr, Landschaft oder Identität werden durch den pointierten Ansatz provokativ gebändigt und auf den einzelnen Ebenen schlüssig und folgerichtig gelöst. Dabei werden den acht Hofrandgebäuden spezifische Nutzungen ein-

geschrieben; Spielhof, Blumenhof oder Theaterhof. Letzterer wird en détail weiter bearbeitet, Typologien geklärt, Wohnungsgrundrisse entwickelt und Fassaden gestaltet. Insbesondere auf der grossen Fotografie des aufwändig produzierten und aussagekräftigen Modells werden die Überlegungen verständlich gemacht und die raffinierte Eleganz gut transportiert. Insgesamt ein mutiger Ansatz, der aufzeigt, wie umfangreich und komplex die Aufgabenstellung formuliert war..



3



4

- 1 Modellfoto
- 2 Situation,
- 3 Modellfoto
- 4 Regelgrundriss



1

Eine Berghalle in der weissen Arena – Crap Sogn Gion

Lukas Redondo
 Lehrstuhl Mike Guyer
 ETH Zürich

☰ Der Projektverfasser formuliert mit seiner Idee – ebenso mit der Art der Darstellung – einen in vielerlei Hinsicht sinnstiftenden, überraschenden und cleveren Ansatz, den er passend «eine Halle aus Stein» nennt. Er interpretiert die Aufgabe als ein Bauen im Bestand, wobei er sich weitestgehend den vorhandenen Gebäuden unterordnet. Auf ähnliche Weise thematisiert er die Topographie oder die Geologie; äusserst respektvoll, zurückhaltend und ohne grosse Eingriffe. Als Resultat der intensiven Auseinandersetzung mit den Themen Bauprozess und Tradition gestaltet der Verfasser sein Gebäude mit Materialien aus dem Kontext; Gneis und Fichtenholz. Dieser



Bilder: Lukas Redondo
 2

Materialisierungsansatz, eine entsprechende Konstruktion, die dazu passend entwickelten Möbel und die Lichtführung unterstützen die zurückhaltende und schlichte Eleganz dieser sorgfältigen und beachtlichen Arbeit.

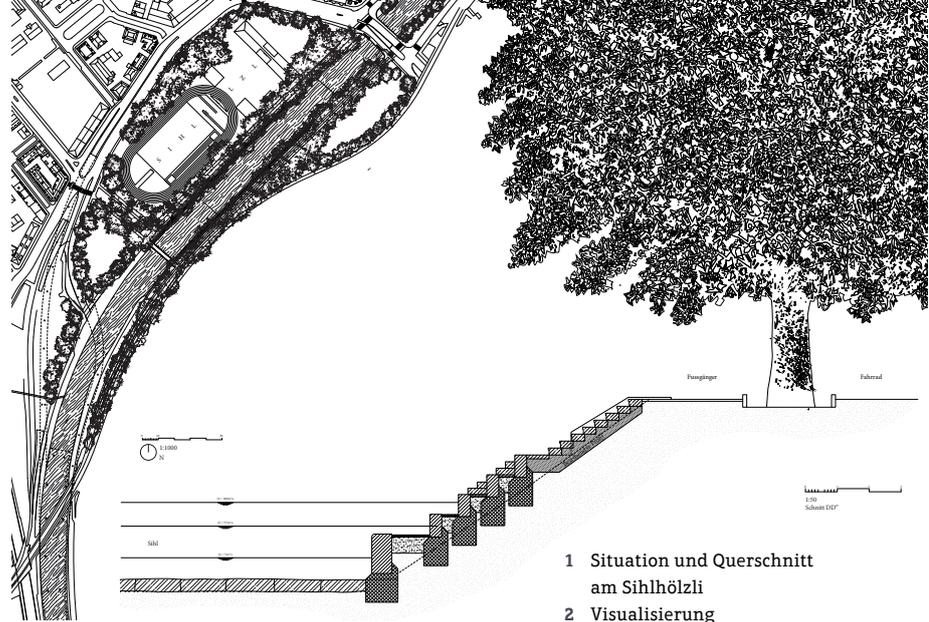


3

- 1 Fassadenansicht
- 2 Gneis vom Crap Sogn Gion
- 3 Visualisierung Innenraum

Sihl

Enzo Valerio
Lehrstuhl Miroslav Šik
ETH Zürich



1 Situation und Querschnitt
am Sihlhölzli
2 Visualisierung

☰ Aufgrund einer sorgfältigen Kontextanalyse auf drei Ebenen (Erschliessung, Grünraum und Bebauung) konzentriert sich der Verfasser auf die beiden Themen Fussgänger und Fahrrad. Nachvollziehbar und stringent werden detaillierte Ansätze entwickelt, wie und durch welche Massnahmen die sechs untersuchten Teilgebiete mit ihren spezifischen Problemfeldern aufgewertet werden können. Die sensiblen Eingriffe und Ergänzungen erfolgen auf dem Massstab der Möblierung, wobei exakte Aussagen über

Konstruktion, Tektonik und Materialisierung gemacht werden. Der städtebauliche Bezug entsteht dabei durch den Kanon und die Kombination der einzelnen Ideen. In einer stimmigen, emotionalen und taktilhaptischen Art werden die Ergebnisse mittels Detailplänen, Visualisierungen und Modellen dargestellt. Die Tatsache, dass eine städtebauliche Fragestellung auf diese Weise bearbeitet und beantwortet wird, kann auch als kritische Würdigung der Aufgabenstellung verstanden werden.



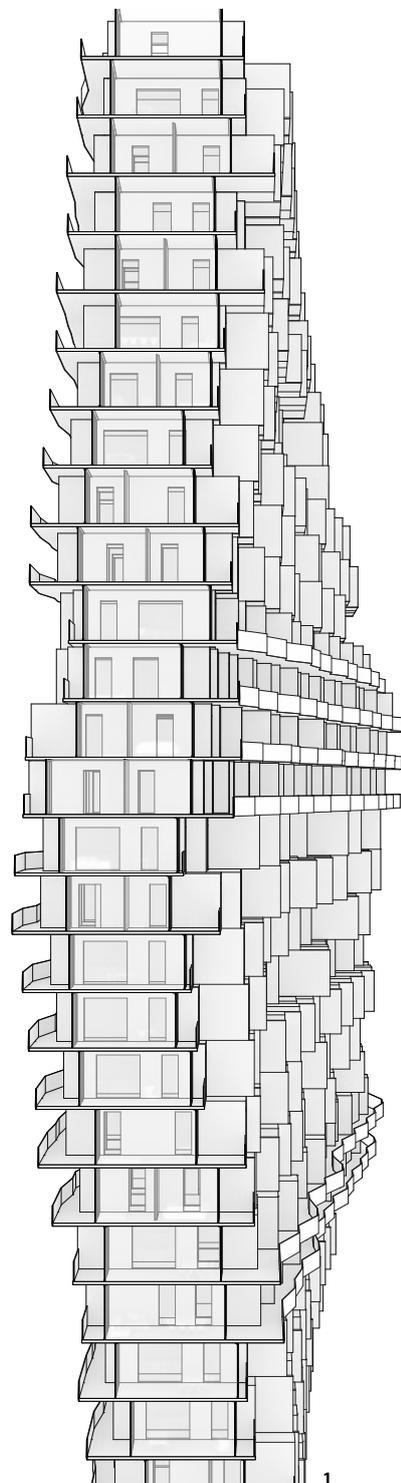
Bilder: Enzo Valerio

Wohnen als Programm

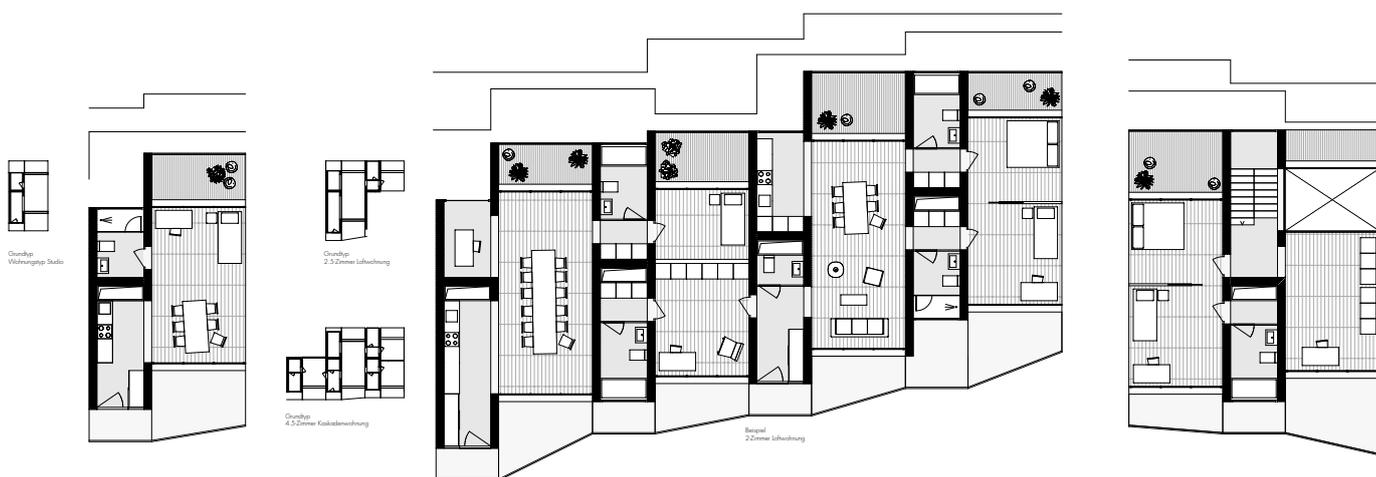
David Jenny
 Lehrstuhl Kees Christiaanse
 ETH Zürich

☰ Vor dem Hintergrund eines längeren Aufenthalts in Singapur stellt sich der Student das Thema innerhalb einer freien Arbeit gleich selbst: Wie können mithilfe von digitalen Entwurfs- und Fabrikationsprozessen neue entwerferische und bauliche Möglichkeiten erschlossen werden? Auf der Grundlage einer sauberen historischen Analyse ähnlicher Entwicklungen seit 1927 zu Themen wie Typologie, Konstruktion, Elementierung, Serialisierung, Rationalisierung oder Systematik, entwickelte der Verfasser einen Kanon von vorfabrizierten und -installierten Grundelementen, die ein überzeugendes Bausystem darstellen, was die Produktion wie auch die Montage auf der Baustelle betrifft. Neben der technischen Machbarkeit bestehen dabei vor allem das städtebauliche und entwerferische Potenzial, die Möglichkeiten hoher Individualisierung, die vielfältig differenzierten Ideen zu Ausbau und Installation und, schlussendlich, auch die Erkenntnisse zu Fragen der Dichte(n). Es wird spannend sein, einen solchen Ansatz nach Zürich zu transferieren...

- 1 Axonometrie
- 2 Grundrissmodule



1



2

Bilder: David Jenny



1

Zürich Hardau – Wohnen und Arbeiten neben einer Busgarage

Lorenz Dahinden
Lehrstuhl Andrea Deplazes
ETH Zürich

Die Aufgabe bestand darin, eine Antwort zu finden auf eine für die Stadt Zürich schon seit längerer Zeit hochaktuelle Frage: Innerhalb des Entwicklungsgebietes Letzi existiert ein grosser Busbahnhof, der durch verschiedene grössere Projekte, die in den letzten Jahren im näheren Umfeld realisiert wurden, noch mehr in den Fokus rückte. Der Verfasser entschied sich, um die beste-henden Hallen herum einen Neubau zu planen, der sich stark auf die vorgefundene Typologie, Konstruktion, Tragwerksstruktur, Formensprache, Grammatik und Masse bezieht. Städtebaulich wird das Geviert durch eine angemessene Geste ergänzt, welche ebenfalls eine einzeln stehende Eckliegenschaft mit einbezieht. Auch im übergeordneten Kontext erscheint der Eingriff stimmig, da bewusst auf ein mögliches Hochhaus verzichtet wurde. Dabei gelingt es auf ebenso geschickte wie überzeugende Weise, die vorhandenen Potenziale auszuschöpfen und ein sehr vielfältiges und spannendes Angebot an Nutzungen, Stimmungen, Identitäten und Orten zu schaffen. Stringent und relativ streng aufgebaut, entsteht durch den Mix von Materialien eine Reihe von Themen und Welten. Insgesamt gelingt damit eine präzise, eigenständige und sinnliche Antwort, bescheiden in den Abmessungen, aber reichhaltig und komplex im Detail.



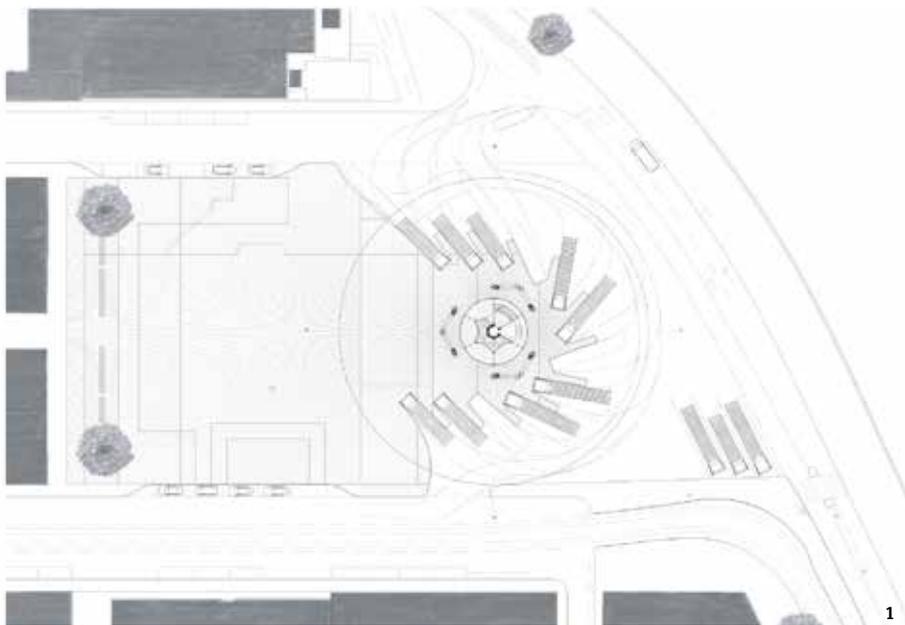
2

- 1 Längsschnitt
- 2 Grundriss
- 3 Schnittperspektive



3

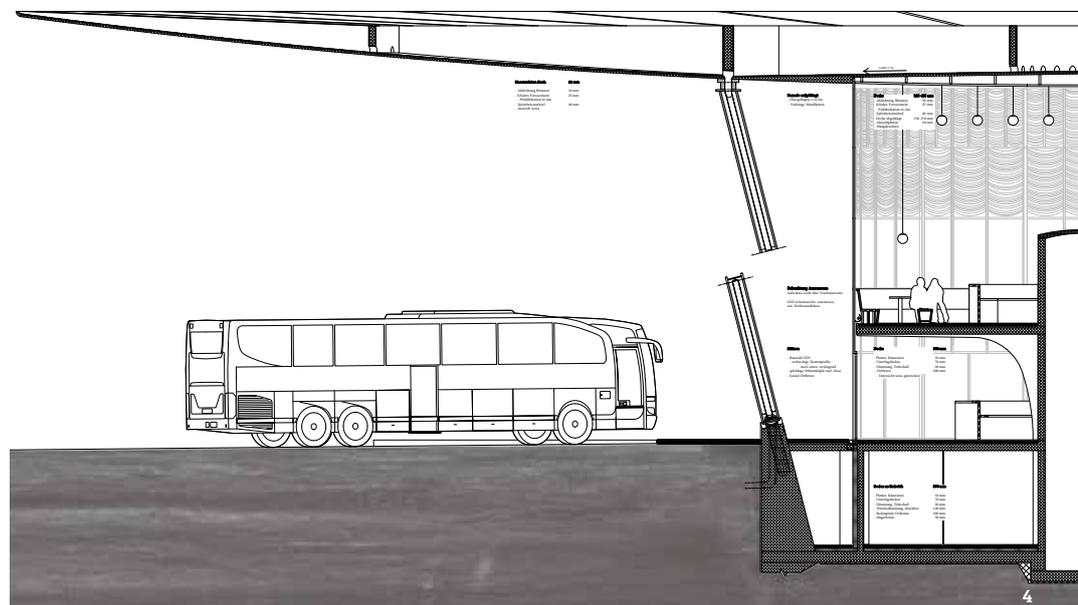
Bilder: Lorenz Dahinden



- 1 Grundriss
- 2 Visualisierung
- 3 Situation
- 4 Schnitt



Bilder: Dominik Boos

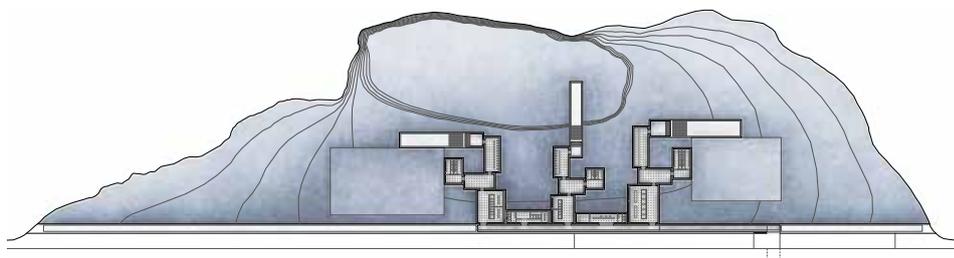


Carbahnhof am Sihlquai

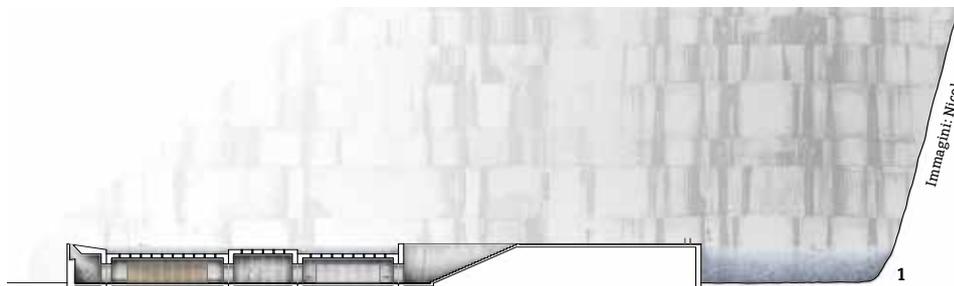
Dominik Boos
 Lehrstuhl Annette Spiro
 ETH Zürich

Der Verfasser suchte nach einer Lösung für ein Zürcher «Dauerthema» – den Carparkplatz Sihlquai. Er stützt seinen Entwurf auf eine breite Palette von persönlichen Analysen, die er gut nachvollziehbar abfasst und sinnvoll visualisiert. Tiefer untersucht wurde ein bunter Reigen von Themen wie Verkehrsinfrastrukturen, Sihlufer, Visibilität, Freiräume, Bodenbeläge, Bauten der Nachbarschaft, Dachformen, Reisesehnsüchte, Konstruktion, Tragwerk, Sichtachsen und Materialisierung. Es gelingt, eine herausra-

gende und überzeugende Lösung aus der Summe der eingebrachten Aspekte zu präsentieren: Die gewählte Grossform einer schwebenden Linse; die saubere Organisation der Schleppkurven; die sinnvolle Verkehrsführung für Fussgänger und Fahrzeuge; die klare Zuordnung der im Programm geforderten Funktionen; die stimmige Konstruktion, Materialisierung und kleinere Entwurfseingriffe. Die vermeintlich einfachen Antworten lösen das altbekannte Problem.



- 1 Sezione e pianta
- 2 Modello
- 3 Vista esterna



Immagini: Nicola Andreani

Ticino, la piscina, riuso delle cave a Cresciano

Nicola Andreani
Atelier Aires Mateus
Accademia di architettura di Mendrisio



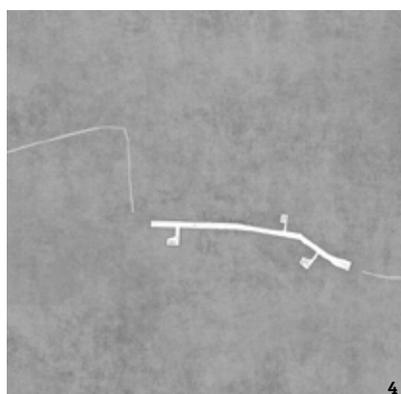
Il progetto si relaziona con parti di territorio testimoni della fatica umana e propone un loro recupero con fini opposti, quale occasione di riposo e di intimità. Lo fa con sapienza e poesia tracciando dapprima una linea di contenimento che valorizza l'irregolarità della cava, e poi da questa linea fa scoprire la meraviglia del luogo. La forza e la semplicità dell'idea è accompagnata dalla sapienza nel saperla trasmettere



Ticino, azienda viti-vinicola al Castello di Cantone

Micheal Allen Logan
Atelier Quintus Miller
Accademia di architettura di Mendrisio

☰ La proposta dà risposte adeguate al sito e alla realtà del luogo, nella misura della cultura viti-vinicola locale. Lo fa utilizzando in maniera colta elementi del paesaggio presenti e rendendoli parte attiva dell'intervento. Un riale indica il ventre della nuova struttura e vi gioca un ruolo funzionale. Da questa traccia emergono volumi discreti, che evitano l'auto-rappre-sentazione, con proporzione e modestia, virtù da perseguire.

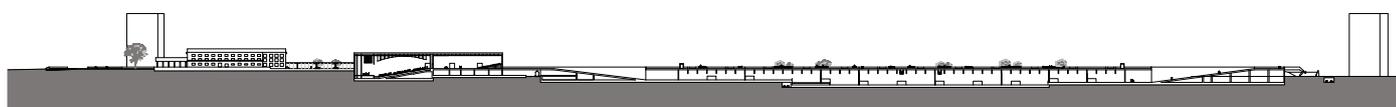
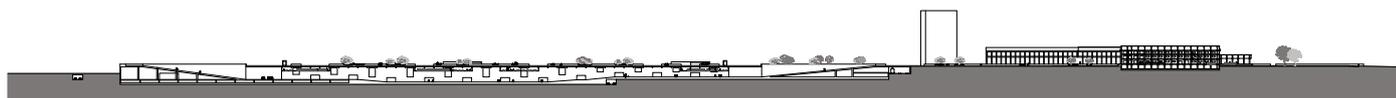


Immagini: Micheal Allen Logan

- 1 Modello
- 2 Modello
- 3 Situazione
- 4 Pianta
- 5 Visione dell'interno



- 1 Pianta
- 2 Sezioni
- 3 Sezione
- 4 Vista panoramica



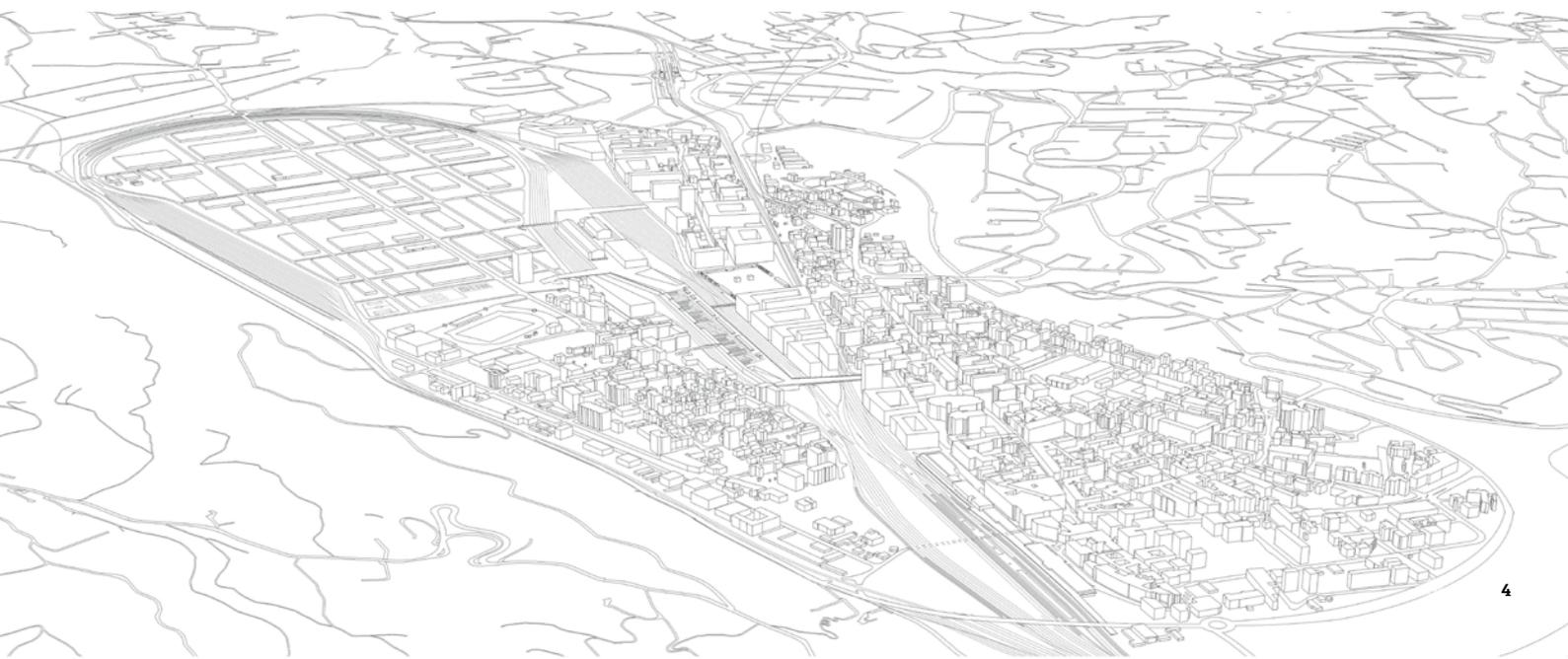
Ticino, la piastra a Chiasso City

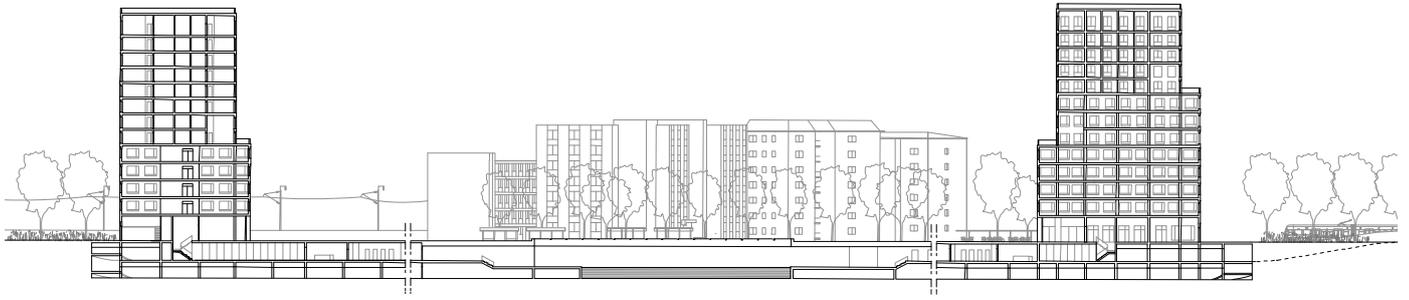
Alice Maroso Tres
Atelier Marc Collomb
Accademia di architettura di Mendrisio

≡ All'interno di una struttura urbana complessa ed in via di mutamento, il progetto trova una strada percorribile di recupero delle aree dismesse. Una strategia di adattamento alle nuove situazioni funzionali che tiene conto sia del carattere infrastrutturale e delle tracce riconvertibili dell'area della stazione, che delle potenzialità della città di Chiasso quale polo fieristico che guarda sia a sud che a nord.



Immagini: Alice Maroso Tres





1

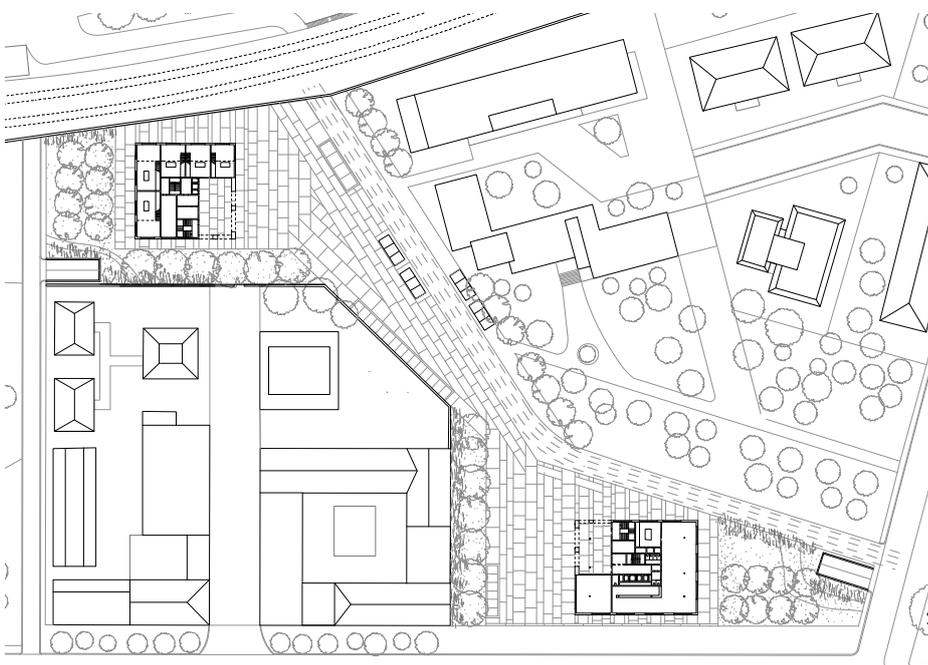
Palazzi Urbani. Scalo Farini, Milano

Marco Ferrari, Hadrien Tricaud
Professeurs Christian Gilot, Alexandre Blanc,
Maria Saiz Avendano, Jean-Paul Jaccaud
EPF Lausanne

≡ La désindustrialisation des villes est synonyme d'opportunités. Dans le cadre de ce projet, la désaffectation des voies ferrées laisse un vide urbain, un site étriqué et dichotomique, où les deux extrémités sont reliées par un étroit cordon qui les unit dans leur histoire. Le projet paysagiste crée un lien dans la ville et imprime une dynamique urbaine. De ce lieu de passage surgissent deux tours qui, par leur force statique, dialoguent et donnent toute la valeur de l'échelle du vide entre elles. Celles-ci, dans la continuité historique des Palazzi milanais, génèrent une tension réciproque et valorisent le site par leur composition de façade.

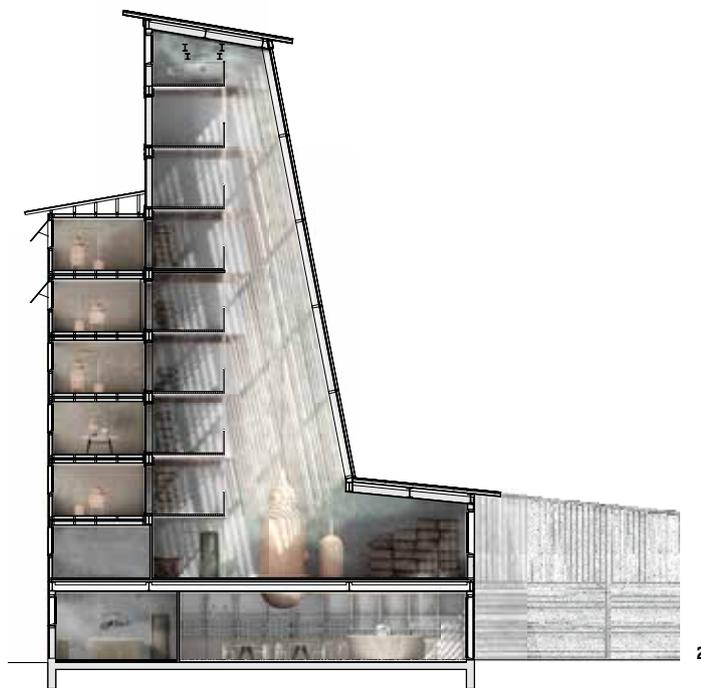


2



- 1 Section
- 2 Visualisation
- 3 Plan général

Illustrations: Guillaume Bolle-Reddat, Yann Bommelaer



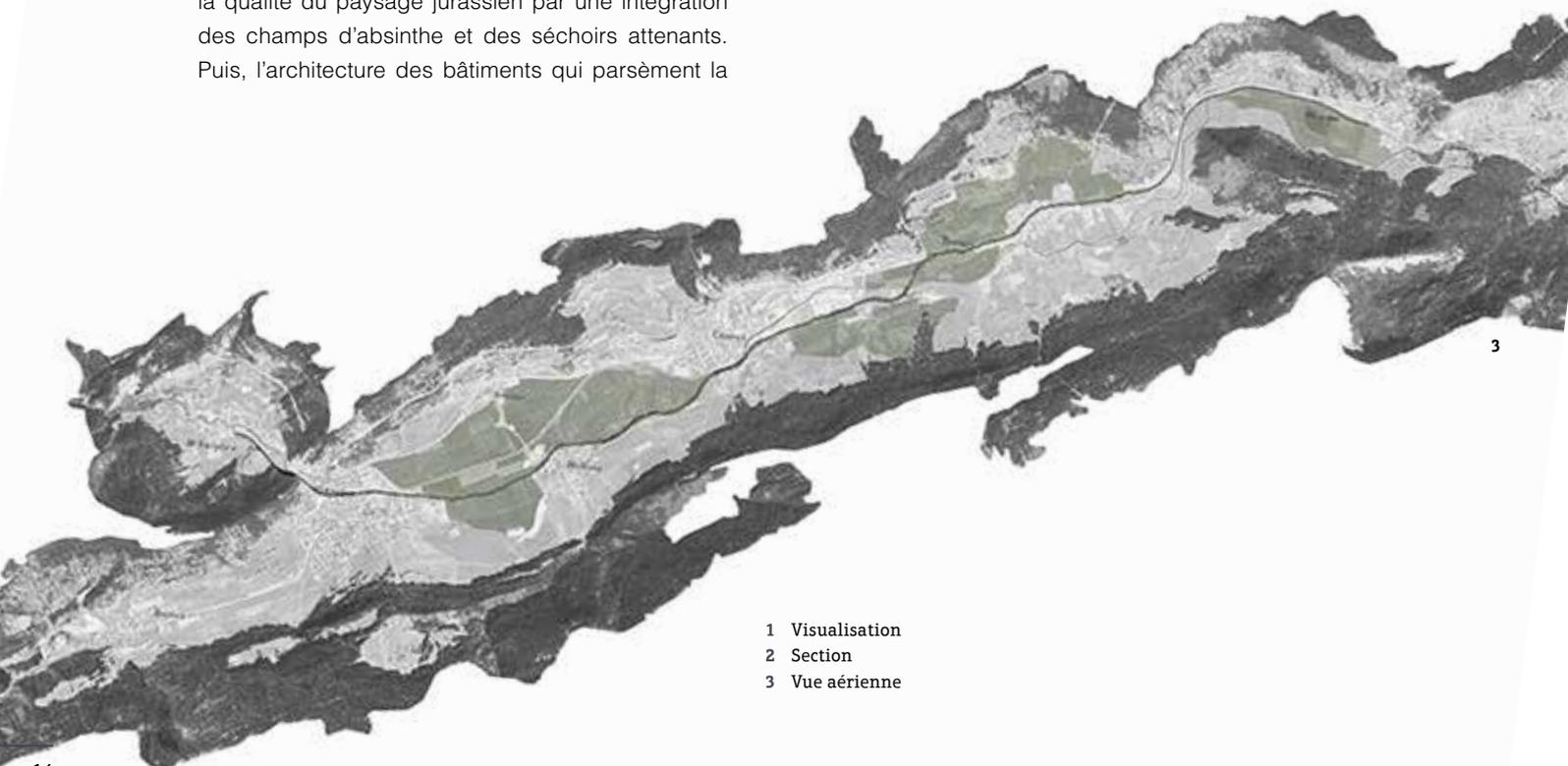
la distillerie, coupe 1:250

Trapsinthia: réveil de l'identité artisanal du val atemporel

Guillaume Bolle-Reddat, Yann Bommelaer
Professeurs Marco Bakker, Luca Ortelli,
Leentje Walliser Garrels, Arno Hassler
EPF Lausanne

≡ La renaissance de l'absinthe au sortir de son histoire clandestine, est considérée d'importance culturelle dans le Val-de-Travers. Ce projet clame le renouveau de la fée verte par une architecture qui se veut paysagère avec une forte identité formelle. Dans un premier temps, l'intervention met en valeur la qualité du paysage jurassien par une intégration des champs d'absinthe et des séchoirs attenants. Puis, l'architecture des bâtiments qui parsèment la

vallée a une valeur formelle d'exception qui résulte du processus de fabrication et affiche ainsi son caractère particulier. La conjonction de l'intervention paysagère et de l'architecture met en valeur le caractère identitaire de la Bleue pour le Val-de-Travers.



- 1 Visualisation
- 2 Section
- 3 Vue aérienne



1

Entre puissance et fragilité. Un mémorial aux glaciers disparus

Clemens Anton Schagerl

Professeurs Dieter Dietz, Aurelio Muttoni,
Marc Schmit, Robert Ireland
EPF Lausanne

Les infrastructures et tout particulièrement les barrages, ne sont pas toujours les vecteurs heureux d'un dialogue avec le paysage. Ce projet s'appuie sur la politique énergétique helvétique et profite du lac récemment formé par le glacier de Trift pour proposer un ouvrage résolument contextuel. Le barrage s'est inscrite dans l'histoire du lieu. Le béton porte la trace des changements qui ont affecté le glacier au cours du temps et retranscrit ainsi l'évolution du glacier. Le cheminement de la randonnée s'appuie sur les mêmes repères et permet la découverte de ces changements, avec pour objectif de sensibiliser à la transformation du territoire alpin.



2

- 1 Vue synoptique
- 2 Visualisation

IMPRESSUM | COLOPHON | COLOFONE

BGA

SIA Berufsgruppe Architektur
Groupe professionnelle SIA architecture
Gruppo professionale SIA architettura
www.sia.ch/bga/

A&K

SIA Fachverein Architektur & Kultur
Société spécialisée SIA architecture & culture
Società speciale SIA architettura & cultura
www.a-k.sia.ch

Sonderproduktion von TEC21, der Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt

Beilage zu TEC21 10/2014, Tracés 5-6/2014
und archi 2/2014

Production spéciale de TEC21, la revue spécialisée
pour l'architecture, l'ingénierie et l'environnement
Supplément à TEC21 10/2014, Tracés 5-6/2014
et archi 2/2014

Inserto speciale di TEC21, la rivista specializzata
per l'architettura, l'ingegneria e l'ambiente
Allegato a TEC21 10/2014, Tracés 5-6/2014
e archi 2/2014

Judit Solt, Chefredaktorin | Rédactrice en chef |
Caporedattrice

Marko Sauer, Redaktion | Rédaction | Redazione
Christof Rostert, Abschlussredaktor |
Secrétaire de rédaction | Segretario di redazione
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG),
grafische Gestaltung und Layout | Conception
graphique et mise en page | Concezione grafica e
impaginazione

Übersetzung | Traduction | Traduzione:

Préface française: Olivier de Perrot
Prefazione italiana: Patrizia Borsa

Adresse der Redaktion | Adresse de la rédaction | Indirizzo della redazione:

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung,
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, 8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
tec21@tec21.ch, www.tec21.ch

Herausgeberin | Editeur | Editore:

Verlags-AG der akademischen technischen
Vereine / SEATU Société des éditions des
associations techniques universitaires
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57
info@seatu.ch

Katharina Schober, Verlagsleitung | Directrice des
éditions | Responsabile dell'edizione
Hedi Knöpfel, Assistenz | Assistente | Assistente

Druck | Imprimeur | Stampa:

Stämpfli Publikationen AG, Bern
Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion
und mit genauer Quellenangabe. | La reproduction
d'illustrations ou de textes, même sous forme
d'extraits, est soumise à l'autorisation écrite de la
rédaction et à l'indication exacte de la source. |
La riproduzione delle immagini o dei testi, anche
in forma parziale, richiede l'autorizzazione scritta
della redazione e l'indicazione esatta della fonte.

